叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（杜埃-兰斯译本）(the Bible, Douay-rheims,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（杜埃-兰斯译本）(The Bible, Douay-Rheims,)

[ðɪs] ['i:bʊk] [wʌz; wəz] [prə'du:st] [baɪ]['deɪvɪd]['widʒə(r)]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[frʌm; frəm]['i:tekst] # - [prɪ'perd] [baɪ] ['denis] [mə'kɑ:rθi] , [æt'læntə] , ['dʒɔ:rdʒə][ænd; ənd][tæd] [bʊk] ,
from etext # 1581 prepared by Dennis McCarthy , Atlanta , Georgia and Tad Book ,
从 电子文本 # - 准备 经过 丹尼斯 麦卡锡 , 亚特兰大 , 乔治亚州 和 塔德 书 ,
['stu:d(ə)nt] ,
student ,
学生 ,

摘自 Dennis McCarthy（佐治亚州亚特兰大）和学生 Tad Book 编写的第 1581 号电子文本

[pɑ:n'tɪfɪk(ə)l] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['kɑ:lɪdʒ] , [roʊm] .
Pontifical North American College , Rome .
教宗的 北 美国人 大学 , 罗马 .

罗马宗座北美学院。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['baɪb(ə)l]
THE HOLY BIBLE
这 圣 圣经

圣经

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət]
Translated from the Latin Vulgate
翻译 从 这 拉丁 武加大译本

译自拉丁文武加大译本

['dɪlɪdʒəntli] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hi:bru:] , [gri:k] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['daɪvərz]
Diligently Compared with the Hebrew , Greek , and Other Editions in Divers
勤勉地 比较的 和 这 希伯来语 , 希腊语 , 和 其他 版本 在 潜水员
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz]
Languages
语言

仔细比对希伯来语、希腊语及其他多种语言版本

[ðə; ði][oʊld] ['testəmənt]
THE OLD TESTAMENT
这 老的 遗嘱

旧约

[fɜ:rst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑ:lɪdʒ] [æt; ət] [du:'ei]
First Published by the English College at Douay
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 杜埃

本书最初由杜埃英语学院出版。

[ə; eɪ] . [di:] . - & -
A . D . 1609 & 1610
一个 . D . - & -

公元1609年和1610年

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [nuː] ['testəmənt]
THE **NEW** **TESTAMENT**
这 新的 遗嘱

新约

[fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːlɪdʒ] [æt; ət][riːmz; ræŋs]
First **Published** **by** **the** **English** **College** **at** **Rheims**
第一的 已发布 经过 这 英语 大学 在 兰斯

首次由兰斯英语学院出版

[ə; eɪ] . [diː] . -
A **.** **D** **.** **1582**
一个 . D . -

公元1582年

[wɪð; wɪθ] [ˌænə'teɪʃənz]
With **Annotations**
和 注释

附注释

[ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli]
The **Whole** **Revised** **and** **Diligently**
这 所有的 修改 和 勤勉地

全部修订并认真

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætn] ['vʌlgeɪt; 'vʌlgət][baɪ] ['bɪʃəp] ['ritʃəd] ['tʃælənər] [ə; eɪ] . [diː] . - -
Compared **with** **the** **Latin** **Vulgate** **by** **Bishop** **Richard** **Challoner** **A** **.** **D** **.** **1749** **-**
比较的 和 这 拉丁 武加大译本 经过 主教 理查德 查洛纳 一个 . D . - -
-
1752
-

与理查德·查洛纳主教于公元1749-1752年所作的拉丁文武加大译本相比

[ðə; ði] [ɪ'pɪsl] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
THE **EPISTLE** **OF** **ST** **.**
这 书信 的 英石 .

圣书信

[pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [fi'lipiənz]
PAUL **TO** **THE** **PHILIPPIANS**
保罗 到 这 腓立比人

保罗致腓立比人书

[ðə; ði] [fi'lipiənz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] [kən'vɜːrtɪd]
The **Philippians** **were** **the** **first** **among** **the** **Macedonians** **converted**
这 腓立比人 是 这 第一的 之中 这 马其顿人 转换
[tuː; tə][ðə; ði] [feɪθ] .
to **the** **faith** **.**
到 这 信仰 .

腓立比人是马其顿人中最早皈依基督教的。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌvenə'reɪʃn] [fɔːr; fər][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [hɪz; ɪz]['wɒnts] [wen]
They **had** **a** **great** **veneration** **for** **St** **.** **Paul** **and** **supplied** **his** **wants** **when**
他们 有 一个 伟大的 崇敬 为了 英石 . 保罗 和 供应 他的 想要 什么时候
[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [roʊm] ,
he **was** **a** **prisoner** **in** **Rome** **,**
他 曾是 一个 囚犯 在 罗马 ,

他们非常敬重圣保罗，并在他被囚禁于罗马期间尽力满足他的需求。

['sendɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] , [baɪ] [huːm] [hiː; hi][sent] [ðɪs] [ɪ'pɪsl] ; [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

sending	to	him	by	Epaphroditus	,	by	whom	he	sent	this	Epistle	;	in	which	he
发送	到	他	经过	以巴弗罗狄托斯	,	经过	谁	他	发送	这	书信	;	在	哪个	他

[ˌrekə'mendz] ['tʃærətɪ] ,

recommends	charity	,
建议	慈善机构	,

他托以巴弗提将信送给他，又托以巴弗提寄给他这封信；信中他劝勉人行善。

['juːnətɪ][ænd; ənd][hjuː'mɪlətɪ][ænd; ənd] [wɔːnz] [ðem; ðəm] [ə'genst] [fɔːls] ['tiːtʃərz] ,

unity	and	humility	and	warns	them	against	false	teachers	,
统一	和	谦逊	和	警告	他们	反对	错误的	教师	,

教导他们团结和谦卑，并警告他们提防假教师。

[huːm] [hiː; hi][kɔːlz][dɔːgz][ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] .

whom	he	calls	dogs	and	enemies	of	the	cross	of	Christ	.
谁	他	呼叫	狗	和	敌人	的	这	叉	的	基督	.

他称他们为狗，是基督十字架的敌人。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [rɪ'tɜːrn] [θæŋks] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] .

He	also	returns	thanks	for	their	benefactions	.
他	还	返回	谢谢	为了	他们的	恩惠	.

他也对他们的恩惠表示感谢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] - [naɪn] ['jɪrz] ['æftər]['aʊər; ɑːr][lɔː(r)dz] [ə'senʃn] .

It	was	written	about	twenty	-	nine	years	after	our	Lord's	Ascension	.
它	曾是	书面	关于	二十	-	九	年	后	我们的	主场	升天	.

它写于主升天后约二十九年。

[fi'lipiənz] ['tʃæptər] [wʌn]

Philippians	Chapter	1
腓立比人	章	1

腓立比书第一章

[ðə; ðɪ]['ɑːpɑːsəlz] [ə'fekʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fi'lipiənz] . [wʌn] : [wʌn] .

The	apostle's	affection	for	the	Philippians	.	1	:	1	.
这	使徒的	感情	为了	这	腓立比人	.	1	:	1	.

使徒对腓立比人的爱。1:1.

[pɔːl] [ænd; ənd] ['tɪməθi] , [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] :

Paul	and	Timothy	,	the	servants	of	Jesus	Christ	:
保罗	和	蒂莫西	,	这	仆人	的	耶稣	基督	:

保罗和提摩太，耶稣基督的仆人：

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪnts] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][fi'lipai; 'fil-] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bɪʃəp]

to	all	the	saints	in	Christ	Jesus	who	are	at	Philippi	,	with	the	bishops
到	全部	这	圣徒	在	基督	耶稣	WHO	是	在	菲利皮	,	和	这	主教们

[ænd; ənd] ['diːkənz] . [wʌn] : [ˌtuː'tuː] .

and	deacons	.	1	:	2	.
和	执事	.	1	:	2	.

写信给在腓立比的基督耶稣里的众圣徒，以及众监督和执事。1:2

[greɪs] [biː; bi]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ænd; ənd] [piːs] , [frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [ænd; ənd][frʌm; frəm]

Grace	be	unto	you	and	peace	,	from	God	our	Father	and	from
优雅	是	到	你	和	和平	,	从	上帝	我们的	父亲	和	从

[ðə; ðɪ] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [θriː] .

the	Lord	Jesus	Christ	.	1	:	3	.
这	主	耶稣	基督	.	1	:	3	.

愿恩惠、平安从我们的父神和主耶稣基督归于你们。1:3

[aɪ] [gɪv] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][gɑːd][ɪn] ['evri] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][juː; jʊ] : [wʌn] : [fɔːr] .

I	give	thanks	to	my	God	in	every	remembrance	of	you	:	1	:	4	.
我	给	谢谢	到	我的	上帝	在	每一个	纪念	的	你	:	1	:	4	.

我每逢想念你们，就感谢我的神。1:4

['ɔːlweɪz] [ɪn][ɔːl][maɪ] [prerz] ['meɪkɪŋ] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] : [wʌn] : [faɪv] .

Always	**in**	**all**	**my**	**prayers**	**making**	**supplication**	**for**	**you**	**all**	**with**	**joy**	**:**	**1**	**:**	**5**	**.**
总是	在	全部	我的	祈祷	制作	恳求	为了	你	全部	和	喜悦	:	1	:	5	.

我在一切祷告中，总是欢欢喜喜地为你们众人祈求。1:5

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ['ʌntəˌʌntu] [naʊ] . [wʌn] : [sɪks] .

For	**your**	**communication**	**in**	**the**	**gospel**	**of**	**Christ**	**,**	**from**	**the**	**first**	**day**	**unto**	**now**	**.**	**1**	**:**	**6**	**.**
为了	你的	沟通	在	这	福音	的	基督	,	从	这	第一的	天	到	现在	.	1	:	6	.

为了你们从头一天直到如今，传扬基督的福音。1:6

['biːɪŋ] ['kɑːnfɪdənt][ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] :

Being	**confident**	**of**	**this**	**very**	**thing**	**:**
存在	自信的	的	这	非常	事物	:

对此我深信不疑：

[ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæθ] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk][ɪn][juː; jʊ] [wɪl] ['pɜːrfɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . [wʌn] : ['sɛvən] .

that	**he**	**who**	**hath**	**begun**	**a**	**good**	**work**	**in**	**you**	**will**	**perfect**	**it**	**unto**	**the**	**day**	**of**	**Christ**	**Jesus**	**.**	**1**	**:**	**7**	**.**
那	他	WHO	有	开始	一个	好的	工作	在	你	将要	完美的	它	到	这	天	的	基督	耶稣	.	1	:	7	.

那在你们心里动了善工的，必成全这工，直到耶稣基督的日子。1:7

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɔːl] ,

As	**it**	**is**	**meet**	**for**	**me**	**to**	**think**	**this**	**for**	**you**	**all**	**,**
作为	它	是	见面	为了	我	到	思考	这	为了	你	全部	,

我觉得我应该替你们所有人考虑这件事。

[fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [hɑːrt] ; [ænd; ənd] [ðæt] ,

for	**that**	**I**	**have**	**you**	**in**	**my**	**heart**	**;**	**and**	**that**	**,**
为了	那	我	有	你	在	我的	心	;	和	那	,

正因如此，我心中有你；并且，

[ɪn][maɪ]['bændz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ænd; ənd][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

in	**my**	**bands**	**and**	**in**	**the**	**defence**	**and**	**confirmation**	**of**	**the**	**gospel**	**,**
在	我的	乐队	和	在	这	防御	和	确认	的	这	福音	,

在我的乐队中，以及在捍卫和证实福音的过程中，

[juː; jʊ][ɔːl][ɑːr; ər][pɑːr'teɪkərz][ʌv; əv][maɪ][dʒɔɪ] . [wʌn] : [eɪt] .

you	**all**	**are**	**partakers**	**of**	**my**	**joy**	**.**	**1**	**:**	**8**	**.**
你	全部	是	参与者	的	我的	喜悦	.	1	:	8	.

你们都是与我一同分享喜乐的人。1:8

[fɔːr; fər][gɑːd][ɪz][maɪ] ['wɪtnəs] [haʊ] [aɪ] [lɔːŋ] ['æftər][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['baʊəlz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] . [wʌn] : [naɪn] .

For	**God**	**is**	**my**	**witness**	**how**	**I**	**long**	**after**	**you**	**all**	**in**	**the**	**bowels**	**of**	**Jesus**	**Christ**	**.**	**1**	**:**	**9**	**.**
为了	上帝	是	我的	证人	如何	我	长的	后	你	全部	在	这	肠道	的	耶稣	基督	.	1	:	9	.

神可以作证，我在基督耶稣里多么切切地想念你们。1:9

[ænd; ənd] [ðɪs] [aɪ] [preɪ] :

And	**this**	**I**	**pray**	**:**
和	这	我	祈祷	:

我如此祈祷：

[ðæt] [jʊr; jər] ['tʃærəti] [meɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'baʊnd] [ɪn] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l]
That your charity may more and more abound in knowledge and in all
那 你的 慈善机构 可能 更多的 和 更多的 盛产 在 知识 和 在 全部
[ˌʌndər'stændɪŋ] : [wʌn] : - .
understanding : 1 : 10 .
理解 : 1 : - .

愿你们的爱心在知识和一切理解上不断增长：1:10。

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [ə'pru:v] [ðə; ði] ['betər] [θɪŋz] :
That you may approve the better things :
那 你 可能 批准 这 更好的 事物 :

愿你认可更美好的事物：

[ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [sɪn'sɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fens] ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] : [wʌn] :
that you may be sincere and without offence unto the day of Christ : 1 :
那 你 可能 是 真诚 和 没有 罪行 到 这 天 的 基督 : 1 :
- .
11 .
- .

使你们诚实无过，直到基督的日子。1:11

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fru:t][ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [θru:] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , ['ʌntəˌʌntu][ðə; ði]['glɔ:ri][ænd; ənd]
Filled with the fruit of justice , through Jesus Christ , unto the glory and
已填 和 这 水果 的 正义 , 通过 耶稣 基督 , 到 这 荣耀 和
[preɪz] [ʌv; əv][gɑ:d] . [wʌn] : - .
praise of God . 1 : 12 .
称赞 的 上帝 . 1 : - .

藉着耶稣基督，结出公义的果子，归荣耀与赞美神。1:12

[naʊ] , ['breðrən] ,
Now , brethren ,
现在 , 弟兄们 ,

弟兄们，现在，

[aɪ][dɪ'zaɪər][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ˌem 'i:][hæv; həv]
I desire you should know that the things which have happened to me have
我 欲望 你 应该 知道 那 这 事物 哪个 有 发生 到 我 有
['fɔ:lən] [aʊt] ['ræðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] : [wʌn] : - .
fallen out rather to the furtherance of the gospel : 1 : 13 .
倒下 出去 相当 到 这 进一步 的 这 福音 : 1 : - .

我希望你们知道，我所经历的事，反倒促进了福音的传播。1:13

[soʊ] [ðæt] [maɪ]['bændz][ɑ:r; ər] [meɪd] ['mænɪfest][ɪn] [kraɪst] ,
So that my bands are made manifest in Christ ,
所以 那 我的 乐队 是 制成 显现 在 基督 ,

好让我的乐队在基督里得以彰显，

[ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd][ɪn][ɔ:l] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] . [wʌn] : - .
in all the court and in all other places . 1 : 14 .
在 全部 这 法庭 和 在 全部 其他 地方 . 1 : - .

在所有法庭和所有其他地方。1:14。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] [ɪn][ðə; ði][lɔ:rd] , ['groʊɪŋ] ['kɑ:nfɪdənt][baɪ][maɪ]['bændz] ,
And many of the brethren in the Lord , growing confident by my bands ,
和 许多 的 这 弟兄们 在 这 主 , 生长 自信的 经过 我的 乐队 ,

许多主内的弟兄姐妹因我的带领而信心倍增，

[ɑ:r; ər] [mʌtʃ] [mɔ:r] [boʊld][tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][gɑ:d] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] . [wʌn] : - .
are much more bold to speak the word of God without fear . 1 : 15 .
是 很多 更多的 大胆的 到 说话 这 单词 的 上帝 没有 害怕 . 1 : - .

他们更加大胆无畏地传讲上帝的道。1:15

[sʌm; səm] [ɪn'di:d] , ['i:v(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [kən'tenʃ(ə)n] : [bʌt; bət] [sʌm; səm] ['ɔ:lsoʊ] [fɔ:r; fər]

Some	indeed	,	even	out	of	envy	and	contention	:	but	some	also	for
一些	的确	,	甚至	出去	的	嫉妒	和	争论	:	但	一些	还	为了

[gʊd] [wɪl] [pri:tʃ] [kraɪst] . [wʌn] : - .

good	will	preach	Christ	.	1	:	16	.
好的	将要	布道	基督	.	1	:	-	.

有些人甚至出于嫉妒和纷争；但也有些人出于好意传讲基督。1:16

[sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [set] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Some	out	of	charity	,	knowing	that	I	am	set	for	the	defence	of	the
一些	出去	的	慈善机构	,	会心	那	我	是	放	为了	这	防御	的	这

['gɑ:sp(ə)l] . [wʌn] : - .

gospel	.	1	:	17	.
福音	.	1	:	-	.

有些人出于爱心，知道我被派去捍卫福音。1:17

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [pri:tʃ] [kraɪst] [nɑ:t] [sɪn'sɪrli] : [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [reɪz]

And	some	out	of	contention	preach	Christ	not	sincerely	:	supposing	that	they	raise
和	一些	出去	的	争论	布道	基督	不是	真挚地	:	假如	那	他们	增加

[ə'flɪkʃ(ə)n] [tu:; tə] [maɪ] ['bændz] . [wʌn] : - .

affliction	to	my	bands	.	1	:	18	.
痛苦	到	我的	乐队	.	1	:	-	.

有些人出于争辩，不真诚地传讲基督，以为这样就能加重我军队的苦难。1:18

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] ?

But	what	then	?
但	什么	然后	?

然后呢?

[soʊ] [ðæt] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] , ['weðər] [baɪ] [ə'keɪʒn] [ɔ:r] [baɪ] [tru:θ] , [kraɪst] [bi:; bi] [pri:tʃt] :

So	that	by	all	means	,	whether	by	occasion	or	by	truth	,	Christ	be	preached	:
所以	那	经过	全部	方法	,	无论	经过	场合	或者	经过	真相	,	基督	是	布道	:

所以，无论通过什么方式，无论是借机还是通过真理，都要传扬基督：

[ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] , [jeɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] . [wʌn] : - .

in	this	also	I	rejoice	,	yea	,	and	will	rejoice	.	1	:	19	.
在	这	还	我	麾	,	是的	,	和	将要	麾	.	1	:	-	.

我也为此欢喜，并且将来也必欢喜。1:19

[fɔ:r; fər] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:l] [aʊt] [tu:; tə] [ˌem 'i:] ['ʌntəˌʌntu] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,

For	I	know	that	this	shall	fall	out	to	me	unto	salvation	,
为了	我	知道	那	这	将	落下	出去	到	我	到	救恩	,

因为我知道这事必将临到我，使我得救。

[θru:] [jʊr; jər] [prer] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] , [wʌn] : - .

through	your	prayer	and	the	supply	of	the	Spirit	of	Jesus	Christ	,	1	:	20	.
通过	你的	祷告	和	这	供应	的	这	精神	的	耶稣	基督	,	1	:	-	.

藉着你们的祷告和耶稣基督之灵的供应，1:20。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [maɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [ænd; ənd] [hoʊp] ; [ðæt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kən'faʊndɪd] :

According	to	my	expectation	and	hope	;	that	in	nothing	I	shall	be	confounded	:
根据	到	我的	期待	和	希望	;	那	在	没有什么	我	将	是	令人困惑	:

根据我的预期和希望，我不会在任何事情上感到困惑：

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['kɑ:nfɪdəns] , [æz; əz] ['ɔ:lweɪz] , [soʊ] [naʊ] ['ɔ:lsoʊ] , [ʃæl; ʃəl] [kraɪst] [bi:; bi] ['mægnɪfaɪd]

but	with	all	confidence	,	as	always	,	so	now	also	,	shall	Christ	be	magnified
但	和	全部	信心	,	作为	总是	,	所以	现在	还	,	将	基督	是	放大

[ɪn] [maɪ] ['bɑ:di] ,

in	my	body	,
在	我的	身体	,

但我满怀信心地相信，基督必像以往一样，现在也必如此，在我身上得荣耀。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ][laɪf][ɔːr][baɪ] [deθ] . [wʌn] : - .

whether	it	be	by	life	or	by	death	.	1	:	21	.
无论	它	是	经过	生活	或者	经过	死亡	.	1	:	-	.

无论是生还是死。1:21。

[fɔːr; fər][tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] : [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] . [wʌn] : - .

For	to	me	,	to	live	is	Christ	:	and	to	die	is	gain	.	1	:	22	.
为了	到	我	,	到	居住	是	基督	:	和	到	死	是	获得	.	1	:	-	.

对我来说，活着就是基督；死了就有益处。1:22

[ænd; ənd] [ɪf] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] : [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] ['leɪbər] .

And	if	to	live	in	the	flesh	:	this	is	to	me	the	fruit	of	labour	.
和	如果	到	居住	在	这	肉	:	这	是	到	我	这	水果	的	劳动	.

而如果能活在肉身之中：对我来说，这就是劳动的果实。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] .

And	what	I	shall	choose	I	know	not	.
和	什么	我	将	选择	我	知道	不是	.

我该如何选择，我并不知晓。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪz] ,

This	is	to	me	,	etc	...	His	meaning	is	,
这	是	到	我	,	ETC	...	他的	意义	是	,

对我来说，等等.....他的意思是，

[ðæt] [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [fɔːr; fər] [kraɪst] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz][geɪn] ,

that	although	his	dying	immediately	for	Christ	would	be	his	gain	,
那	虽然	他的	垂死	立即地	为了	基督	会	是	他的	获得	,

虽然他立即为基督而死对他来说就是最大的益处，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm]['prez(ə)ntli][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ; [jet] [hiː; hi][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [wʌt] [hiː; hi]
[ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] ,

by	putting	him	presently	in	possession	of	heaven	;	yet	he	is	doubtful	what	he	should	choose	,
经过	推杆	他	目前	在	拥有	的	天堂	;	然而	他	是	疑	什么	他	应该	选择	,

让他现在就拥有天堂的宝座；然而他却犹豫不决，不知该如何选择。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] ['steɪɪŋ] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði] [fleʃ] ,

because	by	staying	longer	in	the	flesh	,
因为	经过	入住	更长	在	这	肉	,

因为通过更长时间地活在肉体之中，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mɔːr] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] . [wʌn] : - .

he	should	be	more	beneficial	to	the	souls	of	his	neighbours	.	1	:	23	.
他	应该	是	更多的	有利	到	这	灵魂	的	他的	邻居	.	1	:	-	.

他应该对邻居的灵魂更有益。1:23。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['streɪtnd] [bɪ'twiːn] [tuː] : ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zɑːlvd] [ænd; ənd]
[tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [kraɪst] ,

But	I	am	straitened	between	two	:	having	a	desire	to	be	dissolved	and	to	be	with	Christ	,
但	我	是	拮据	之间	二	:	拥有	一个	欲望	到	是	溶解	和	到	是	和	基督	,

但我内心充满矛盾：既渴望与基督同在，又渴望被毁灭。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['betər] . [wʌn] : - .

a	thing	by	far	the	better	.	1	:	24	.
一个	事物	经过	远的	这	更好的	.	1	:	-	.

一件远胜于此的事。1:24。

[bʌt; bət][tuː; tə][əˈbaɪd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [ˈniːdfl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [wʌn] : - .

But	to	abide	still	in	the	flesh	is	needful	for	you	.	1	:	25	.
但	到	遵守	仍然	在	这	肉	是	需要	为了	你	.	1	:	-	.

但你们必须活在肉身之中。1:25

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ðɪs] [ˈkɑːnfɪdəns] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][əˈbaɪd][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ]

And	having	this	confidence	,	I	know	that	I	shall	abide	and	continue	with	you
和	拥有	这	信心	,	我	知道	那	我	将	遵守	和	继续	和	你

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

有了这份信心，我知道我将继续与大家在一起，恪守承诺。

[fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈfɜːrðərəns] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ʌv; əv] [feɪθ] : [wʌn] : - .

for	your	furtherance	and	joy	of	faith	:	1	:	26	.
为了	你的	进一步	和	喜悦	的	信仰	:	1	:	-	.

为了增进你们的信仰和喜乐：1:26。

[ðæt] [jʊr; jər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [meɪ] [əˈbaʊnd] [ɪn] [kraɪst] [ˈdʒiːzəs][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [baɪ][maɪ] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ]

That	your	rejoicing	may	abound	in	Christ	Jesus	for	me	,	by	my	coming	to	you
那	你的	欢欣鼓舞	可能	盛产	在	基督	耶稣	为了	我	,	经过	我的	未来	到	你

[əˈgen] . [wʌn] : - .

again	.	1	:	27	.
再次	.	1	:	-	.

愿你们因我再次来到你们那里，在基督耶稣里，因我而更加喜乐。1:27

[ˈoʊnli][let][jʊr; jər][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][biː; bi] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] : [ðæt] ,

Only	let	your	conversation	be	worthy	of	the	gospel	of	Christ	:	that	,
仅有的	让	你的	对话	是	值得	的	这	福音	的	基督	:	那	,

只要你们的言行与基督的福音相称，那就是：

[ˈweðər] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] , [ɔːr] , [ˈbiːɪŋ] [ˈæbsənt] , [meɪ] [hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

whether	I	come	and	see	you	,	or	,	being	absent	,	may	hear	of	you	,
无论	我	来	和	看	你	,	或者	,	存在	缺席的	,	可能	听到	的	你	,

无论我是亲自去看你，还是不在场，只是听说你的消息，

[ðæt] [juː; jʊ][stænd][fæst][ɪn][wʌn]['spɪrɪt] ,

that	you	stand	fast	in	one	spirit	,
那	你	站立	快速地	在	一	精神	,

愿你们同心合力，坚定不移。

[wɪð; wɪθ][wʌn][maɪnd] [ˈleɪbərɪŋ] [təˈgeðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɑːsp(ə)l] . [wʌn] : - .

with	one	mind	labouring	together	for	the	faith	of	the	gospel	.	1	:	28	.
和	一	头脑	劳动	一起	为了	这	信仰	的	这	福音	.	1	:	-	.

同心合意，为福音的信仰共同劳作。1:28

[ænd; ənd][ɪn] [ˈnʌθɪŋ] [biː; bi][jiː; ji] [ˈterəfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈædvərˌseriz] : [wɪtʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ]

And	in	nothing	be	ye	terrified	by	the	adversaries	:	which	to	them	is	a
和	在	没有什么	是	是的	恐惧	经过	这	对手	:	哪个	到	他们	是	一个

[kɔːz] [ʌv; əv] [pɜːrˈdɪʃn] ,

cause	of	perdition	,
原因	的	毁灭	,

你们不要因敌人而惊恐，因为恐惧会让他们走向灭亡。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ][ʌv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðɪs] [frʌm; frəm][gɑːd] . [wʌn] : - .

but	to	you	of	salvation	,	and	this	from	God	.	1	:	29	.
但	到	你	的	救恩	,	和	这	从	上帝	.	1	:	-	.

但救恩是给你们的，这是从神而来的。1:29

[fɔːr; fər][ˈʌntəˌʌntu][juː; jʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈgɪv(ə)n][fɔːr; fər] [kraɪst] , [nɑːt][ˈoʊnli][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm] ,

For	unto	you	it	is	given	for	Christ	,	not	only	to	believe	in	him	,
为了	到	你	它	是	给定	为了	基督	,	不是	仅有的	到	相信	在	他	,

因为赐给你们基督的，不但使你们信他，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['sʌfər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] : [wʌn] : - .

but	also	to	suffer	for	him	:	1	:	30	.
但	还	到	遭受	为了	他	:	1	:	-	.

但也要为他受苦：1:30。

['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kɑ:nflɪkt][æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] [ɪn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [naʊ]

Having	the	same	conflict	as	that	which	you	have	seen	in	me	and	now
拥有	这	相同的	冲突	作为	那	哪个	你	有	已见	在	我	和	现在

[hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌem 'i:] .

have	heard	of	me	.
有	听到	的	我	.

我内心的冲突与你们在我身上所看到的、现在从我身上所听到的冲突一样。

[fi'lipiənz] ['tʃæptər] [ˌtu:'tu:]

Philippians	Chapter	2
腓立比人	章	2

腓立比书第二章

[hi:; hi] [ˌrekə'mendz] [ðem; ðəm][tu:; tə]['ju:nəti][ænd; ənd][hju:'mɪləti] , [ænd; ənd][tu:; tə][wɜ:rk][aʊt][ðer; ðər]

He	recommends	them	to	unity	and	humility	,	and	to	work	out	their
他	建议	他们	到	统一	和	谦逊	,	和	到	工作	出去	他们的

[sæl'veɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] . [ˌtu:'tu:] : [wʌn] .

salvation	with	fear	and	trembling	.	2	:	1	.
救恩	和	害怕	和	发抖	.	2	:	1	.

他劝勉他们要团结谦卑，存敬畏战兢的心，努力成就他们的救恩。2:1.

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['ðerfɔ:r] ['eni] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] [kraɪst] , [ɪf] ['eni] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ,

If	there	be	therefore	any	consolation	in	Christ	,	if	any	comfort	of	charity	,
如果	那里	是	所以	任何	安慰	在	基督	,	如果	任何	舒适	的	慈善机构	,

所以，若在基督里有什么安慰，若在爱里有什么安慰，

[ɪf] ['eni] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ɪf] ['eni] ['baʊəlz] [ʌv; əv] [kəˌmɪzə'reɪʃn] : [ˌtu:'tu:] : [ˌtu:'tu:] .

if	any	society	of	the	spirit	,	if	any	bowels	of	commiseration	:	2	:	2	.
如果	任何	社会	的	这	精神	,	如果	任何	肠道	的	怜悯	:	2	:	2	.

如果有任何精神上的团体，如果有任何同情心：2：2.

[fʊl'fɪl] [ji:; ji][maɪ][dʒɔɪ] , [ðæt] [ju:; jʊ][bi:; bi][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃærəti] ,

Fulfil	ye	my	joy	,	that	you	be	of	one	mind	,	having	the	same	charity	,
实现	是的	我的	喜悦	,	那	你	是	的	一	头脑	,	拥有	这	相同的	慈善机构	,

你们要使我的喜乐满足，就是要你们同心合意，彼此相爱。

['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kɔ:rd] , [ə'gri:ɪŋ] [ɪn] ['sentɪmənt] . [ˌtu:'tu:] : [θri:] .

being	of	one	accord	,	agreeing	in	sentiment	.	2	:	3	.
存在	的	一	符合	,	同意	在	情绪	.	2	:	3	.

意见一致，情感相合。2: 3.

[let] ['nʌθɪŋ] [bi:; bi] [dʌn] [θru:] [kən'tenʃ(ə)n] : ['ni:ðər] [baɪ][veɪn] ['glɔ:ri] .

Let	nothing	be	done	through	contention	:	neither	by	vain	glory	.
让	没有什么	是	完毕	通过	争论	:	两者都不	经过	徒劳	荣耀	.

凡事不可争竞，也不可追求虚荣。

[bʌt; bət][ɪn][hju:'mɪləti] , [let] [i:tʃ] [ɪ'sti:m] ['ʌðər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] : [ˌtu:'tu:] : [fɔ:r] .

But	in	humility	,	let	each	esteem	others	better	than	themselves	:	2	:	4	.
但	在	谦逊	,	让	每个	尊重	其他的	更好的	比	他们自己	:	2	:	4	.

但要谦卑，各人看别人比自己强。2:4.

[i:tʃ] [wʌn][nɑ:t] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər][hɪz; ɪz] [oʊn] , [bʌt; bət] [ðoʊz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['ʌðər]

Each	one	not	considering	the	things	that	are	his	own	,	but	those	that	are	other
每个	一	不是	考虑	这	事物	那	是	他的	自己的	,	但	那些	那	是	其他

[menz] . [ˌtu:'tu:] : [faɪv] .

men's	.	2	:	5	.
男士	.	2	:	5	.

各人不顾自己的事，只顾别人的事。2:5

[fɔːr; fər][let] [ðɪs] [maɪnd][biː; bi][ɪn][juː; jʊ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] : [ˌtuː'tuː] : [sɪks] .

For	let	this	mind	be	in	you	,	which	was	also	in	Christ	Jesus	:	2	:	6	.
为了	让	这	头脑	是	在	你	,	哪个	曾是	还	在	基督	耶稣	:	2	:	6	.

你们当以基督耶稣的心为心：2:6。

[huː] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][gɑːd] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['rɑːbəri] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][wɪð; wɪθ]

Who	being	in	the	form	of	God	,	thought	it	not	robbery	to	be	equal	with
WHO	存在	在	这	形式	的	上帝	,	想法	它	不是	抢劫	到	是	平等的	和

[gɑːd] : [ˌtuː'tuː] : ['sɛvən] .

God	:	2	:	7	.
上帝	:	2	:	7	.

他本有神的形像，却不认为与神同等是强夺的。2:7

[bʌt; bət] ['emptid] [hɪm'self] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrvənt] , ['biːɪŋ] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪknəs]

But	emptied	himself	,	taking	the	form	of	a	servant	,	being	made	in	the	likeness
但	清空	他自己	,	采取	这	形式	的	一个	仆人	,	存在	制成	在	这	相似

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

但他虚己，取了奴仆的形象，成为人的样式，

[ænd; ənd][ɪn]['hæbɪt] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

and	in	habit	found	as	a	man	.
和	在	习惯	成立	作为	一个	男人	.

并且穿着打扮像个男人。

['emptid] [hɪm'self] , - ... [meɪd] [hɪm'self][æz; əz][ʌv; əv][noʊ] [ə'kaʊnt] . [ˌtuː'tuː] : [eɪt] .

Emptied	himself	,	exinanivit	...	made	himself	as	of	no	account	.	2	:	8	.
清空	他自己	,	-	...	制成	他自己	作为	的	不	帐户	.	2	:	8	.

虚己，exinanivit...使自己变得无关紧要。2: 8.

[hiː; hi] ['hʌmbld] [hɪm'self] , [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'biːdiənt] ['ʌntə,'ʌntu] [deθ] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

He	humbled	himself	,	becoming	obedient	unto	death	,	even	to	the	death	of
他	谦卑	他自己	,	成为	听话	到	死亡	,	甚至	到	这	死亡	的

[ðə; ði] [krɔːs] . [ˌtuː'tuː] : [naɪn] .

the	cross	.	2	:	9	.
这	叉	.	2	:	9	.

他谦卑自己，存心顺服，以至于死，且死在十字架上。2:9

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [kɔːz] ,

For	which	cause	,
为了	哪个	原因	,

出于什么原因?

[gɑːd]['ɔːlsoʊ] [hæθ] [ɪg'zɔːltɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [hæθ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'bʌv] [ɔːl]

God	also	hath	exalted	him	and	hath	given	him	a	name	which	is	above	all
上帝	还	有	崇高	他	和	有	给定	他	一个	姓名	哪个	是	多于	全部

[neɪmz] : [ˌtuː'tuː] : - .

names	:	2	:	10	.
姓名	:	2	:	-	.

神也高举他，赐给他一个超乎万名之上的名：2:10。

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] ['evri] [niː] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]

That	in	the	name	of	Jesus	every	knee	should	bow	,	of	those	that	are	in
那	在	这	姓名	的	耶稣	每一个	膝盖	应该	弓	,	的	那些	那	是	在

['hev(ə)n] ,

heaven	,
天堂	,

奉耶稣的名，愿天上地下一切的膝都跪拜。

[ɑːn] [ɜːrθ] , [ænd; ənd]['ʌndər][ðə; ði] [ɜːrθ] : [ˌtuːˈtuː] : - .

on	earth	,	and	under	the	earth	:	2	:	11	.
在	地球	,	和	在下面	这	地球	:	2	:	-	.

在地上，和地底下：2:11。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['glɔːri]

And	that	every	tongue	should	confess	that	the	Lord	Jesus	Christ	is	in	the	glory
和	那	每一个	舌头	应该	承认	那	这	主	耶稣	基督	是	在	这	荣耀

[ʌv; əv][gɑːd][ðə; ði] ['fɑːðər] . [ˌtuːˈtuː] : - .

of	God	the	Father	.	2	:	12	.
的	上帝	这	父亲	.	2	:	-	.

叫一切口都承认，主耶稣基督在父神的荣耀里。2:12

['werfɔːr] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] , ([æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [əu'beid] ,

Wherefore	,	my	dearly	beloved	,	(	as	you	have	always	obeyed	,
因此	,	我的	亲爱的	心爱	,	(	作为	你	有	总是	服从	,

因此，我亲爱的弟兄姊妹们，（你们素来顺服，

[nɑːt][æz; əz][ɪn][maɪ]['prez(ə)ns]['oʊnli][bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] [naʊ] [ɪn][maɪ] ['æbsəns]) [wɪð; wɪθ] [fɪr]

not	as	in	my	presence	only	but	much	more	now	in	my	absence	)	with	fear
不是	作为	在	我的	在场	仅有的	但	很多	更多的	现在	在	我的	缺席	)	和	害怕

[ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [wɜːrk] [aʊt] [jʊr; jər][sælˈveɪʃ(ə)n] .

and	trembling	work	out	your	salvation	.
和	发抖	工作	出去	你的	救恩	.

不但如此，即使我不在你们那里，更当如此，当战兢兢地作成你们得救的工夫。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [ðɪs] [ɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːls] [feɪθ] , [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs]

With	fear	,	etc	...	This	is	against	the	false	faith	,	and	presumptuous
和	害怕	,	ETC	...	这	是	反对	这	错误的	信仰	,	和	放肆

[sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv]['mɑːdərn] ['sektərɪ] . [ˌtuːˈtuː] : - .

security	of	modern	sectaries	.	2	:	13	.
安全	的	现代的	教派	.	2	:	-	.

带着恐惧等等.....这是对现代宗派的虚假信仰和自以为是的安全感的反驳。2:13。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [huː] ['wɜːrkɪθ] [ɪn][juː; jʊ] , [bəuθ][tuː; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] ,

For	it	is	God	who	worketh	in	you	,	both	to	will	and	to	accomplish	,
为了	它	是	上帝	WHO	工作	在	你	,	两个都	到	将要	和	到	完成	,

因为是神在你们心里运行，使你们立志行事，成就一切。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [gʊd] [wɪl] . [ˌtuːˈtuː] : - .

according	to	his	good	will	.	2	:	14	.
根据	到	他的	好的	将要	.	2	:	-	.

根据他的善意。2:14。

[ænd; ənd][duː][jiː; ji][ɔːl] [θɪŋz] [wɪˈðaʊt] ['mɜːrmərɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] : [ˌtuːˈtuː] : - .

And	do	ye	all	things	without	murmurings	and	hesitations	:	2	:	15	.
和	做	是的	全部	事物	没有	低语	和	犹豫	:	2	:	-	.

你们做任何事都不要发怨言，也不要犹豫。2:15

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['bleɪmləs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪˈðaʊt] [rɪ'pruːf] ,

That	you	may	be	blameless	and	sincere	children	of	God	,	without	reproof	,
那	你	可能	是	无责	和	真诚	孩子们	的	上帝	,	没有	责备	,

使你们无可指摘，作神诚实无伪的儿女，不受责备。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] :

in	the	midst	of	a	crooked	and	perverse	generation	:
在	这	中间	的	一个	歪	和	变态	一代	:

在这样一个扭曲邪恶的世代中：

[ə'mʌŋ] [huːm] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [æz; əz] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] . [ˌtuːˈtuː] : - .

among	whom	you	shine	as	lights	in	the	world	.	2	:	16	.
之中	谁	你	闪耀	作为	灯	在	这	世界	.	2	:	-	.

你们照耀在他们中间，好像明光照耀在世上。2:16

['hoʊldɪŋ] [fɔːrθ] [ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv][laɪf][tuː; tə][maɪ]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] :

Holding	**forth**	**the**	**word**	**of**	**life**	**to**	**my**	**glory**	**in**	**the**	**day**	**of**	**Christ**	**:**
保持	前进	这	单词	的	生活	到	我的	荣耀	在	这	天	的	基督	:

在基督的日子里，我要高举生命之道，使自己得荣耀。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][nɑːt][rʌn][ɪn][veɪn] , [nɔːr] ['leɪbərd] [ɪn][veɪn] . [ˌtuː'tuː] : - .

because	**I**	**have**	**not**	**run**	**in**	**vain**	**,**	**nor**	**laboured**	**in**	**vain**	**.**	**2**	**:**	**17**	**.**
因为	我	有	不是	跑步	在	徒劳	,	也不	辛勤劳作	在	徒劳	.	2	:	-	.

因为我奔跑没有徒劳，劳作也没有徒劳。2:17

[jeɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['vɪktɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Yea	**,**	**and**	**if**	**I**	**be**	**made**	**a**	**victim**	**upon**	**the**	**sacrifice**	**and**	**service**	**of**	**your**
是的	,	和	如果	我	是	制成	一个	受害者	之上	这	牺牲	和	服务	的	你的

[feɪθ] ,

faith	**,**
信仰	,

是的，如果我因你们信仰的牺牲和奉献而成为祭品，

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] . [ˌtuː'tuː] : - .

I	**rejoice**	**and**	**congratulate**	**with**	**you**	**all**	**.**	**2**	**:**	**18**	**.**
我	麾	和	祝贺	和	你	全部	.	2	:	-	.

我与你们一同欢欣鼓舞，并向你们表示祝贺。2:18。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['selfseɪm] [θɪŋ] , [duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][rɪ'dʒɔɪs][ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [wɪð; wɪθ]

And	**for**	**the**	**selfsame**	**thing**	**,**	**do**	**you**	**also**	**rejoice**	**and**	**congratulate**	**with**
和	为了	这	自身	事物	,	做	你	还	麾	和	祝贺	和

[ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : - .

me	**.**	**2**	**:**	**19**	**.**
我	.	2	:	-	.

为此事，你们也要和我一同欢喜快乐。2:19

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ɪn][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs][tuː; tə][send] ['tɪməθi] ['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] ,

And	**I**	**hope**	**in**	**the**	**Lord**	**Jesus**	**to**	**send**	**Timothy**	**unto**	**you**	**shortly**	**,**
和	我	希望	在	这	主	耶稣	到	发送	蒂莫西	到	你	不久	,

我奉主耶稣的名盼望不久能差遣提摩太到你们那里去。

[ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] , [wen] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [kən'sɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] .

that	**I**	**also**	**may**	**be**	**of**	**good**	**comfort**	**,**	**when**	**I**	**know**	**the**	**things**	**concerning**	**you**	**.**
那	我	还	可能	是	的	好的	舒适	,	什么时候	我	知道	这	事物	有关	你	.

[ˌtuː'tuː] : - .

2	**:**	**20**	**.**
2	:	-	.

好让我知道你们的事，也能得到安慰。2:20

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][mæn][soʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

For	**I**	**have**	**no**	**man**	**so**	**of**	**the**	**same**	**mind**	**,**
为了	我	有	不	男人	所以	的	这	相同的	头脑	,

因为我身边没有与我志同道合的人，

[huː] [wɪð; wɪθ] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [sə'lɪsɪtəs] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . [ˌtuː'tuː] : - .

who	**with**	**sincere**	**affection**	**is**	**solicitous**	**for**	**you**	**.**	**2**	**:**	**21**	**.**
WHO	和	真诚	感情	是	殷勤	为了	你	.	2	:	-	.

真心实意关心你的人。2:21

[fɔːr; fər][ɔːl] [siːk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [oʊn] [nɑːt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər]['dʒiːzəs]

For	**all**	**seek**	**the**	**things**	**that**	**are**	**their**	**own**	**not**	**the**	**things**	**that**	**are**	**Jesus**
为了	全部	寻找	这	事物	那	是	他们的	自己的	不是	这	事物	那	是	耶稣

['kraɪsts] . [ˌtuː'tuː] : - .

Christ's	**.**	**2**	**:**	**22**	**.**
基督的	.	2	:	-	.

凡是寻求自己的东西，都不寻求耶稣基督的东西。2:22

[naʊ] [noʊ] [jiː; ji][ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ][sʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɑːðər] ,

Now	know	ye	the	proof	of	him	:	that	as	a	son	with	the	father	,
现在	知道	是的	这	证明	的	他	:	那	作为	一个	儿子	和	这	父亲	,

现在你们知道他的证据：他如同儿子与父亲同在，

[soʊ] [hæθ] [hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] . [ˌtuː'tuː] : - .

so	hath	he	served	with	me	in	the	gospel	.	2	:	23	.
所以	有	他	服务	和	我	在	这	福音	.	2	:	-	.

所以，他与我一同在福音事工中服事。2:23

[hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][send]['ʌntəˌʌntu][juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] :

Him	therefore	I	hope	to	send	unto	you	immediately	:
他	所以	我	希望	到	发送	到	你	立即地	:

因此，我希望立即派他到你们那里去：

[soʊ] [suːn] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . [ˌtuː'tuː] : - .

so	soon	as	I	shall	see	how	it	will	go	with	me	.	2	:	24	.
所以	很快	作为	我	将	看	如何	它	将要	去	和	我	.	2	:	-	.

等我看看情况如何再说吧。2:24。

[ænd; ənd][aɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] [ðæt] [aɪ][maɪ'self]['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ['ʃɔːrtli] . [ˌtuː'tuː] :

And	I	trust	in	the	Lord	that	I	myself	also	shall	come	to	you	shortly	.	2	:
和	我	相信	在	这	主	那	我	我	还	将	来	到	你	不久	.	2	:

- .

25	.

- .

我信靠主，我必快到你们那里去。2:25

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][send][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] ,

But	I	have	thought	it	necessary	to	send	to	you	Epaphroditus	,
但	我	有	想法	它	必要的	到	发送	到	你	以巴弗罗狄托斯	,

但我认为有必要派以巴弗提去见你们。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['leɪbərər] [ænd; ənd] ['feloʊ] ['soʊldʒər] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [ə'pɑːsl] :

my	brother	and	fellow	labourer	and	fellow	soldier	,	but	your	apostle	:
我的	兄弟	和	同伴	劳动者	和	同伴	士兵	,	但	你的	使徒	:

我的兄弟、同工、战友，但你们的使徒：

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][maɪ]['wɒnts] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	he	that	hath	ministered	to	my	wants	.	2	:	26	.
和	他	那	有	服事	到	我的	想要	.	2	:	-	.

并且满足了我的需要。2:26

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [lɔŋd] ['æftər][juː; jʊ][ɔːl] : [ænd; ənd][wʌz; wəz][sæd] ,

For	indeed	he	longed	after	you	all	:	and	was	sad	,
为了	的确	他	渴望	后	你	全部	:	和	曾是	伤心	,

因为他确实非常想念你们，并且感到悲伤。

[fɔːr; fər] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] . [ˌtuː'tuː] : - .

for	that	you	had	heard	that	he	was	sick	.	2	:	27	.
为了	那	你	有	听到	那	他	曾是	生病的	.	2	:	-	.

因为你们听说他病了。2:27

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sɪk] , [naɪ] ['ʌntəˌʌntu] [deθ] : [bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd]['mɜːrsi][ɑːn]

For	indeed	he	was	sick	,	nigh	unto	death	:	but	God	had	mercy	on
为了	的确	他	曾是	生病的	,	夜	到	死亡	:	但	上帝	有	怜悯	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他确实病重，几乎丧命；但上帝怜悯了他。

[ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] , [lest][aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn]

And	not	only	on	him	,	but	on	me	also	,	lest	I	should	have	sorrow	upon
和	不是	仅有的	在	他	,	但	在	我	还	,	免得	我	应该	有	悲哀	之上

['sɑːroʊ] . [ˌtuː'tuː] : - .

sorrow	.	2	:	28	.
悲哀	.	2	:	-	.

不但临到他，也临到我，免得我忧上加忧。2:28

['ðerfɔːr] , [aɪ][sent][hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɔːr] ['spiːdəli] : [ðæt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'dʒɔɪs]

Therefore	,	I	sent	him	the	more	speedily	:	that	seeing	him	again	,	you	may	rejoice
所以	,	我	发送	他	这	更多的	迅速地	:	那	看到	他	再次	,	你	可能	麾

,

,

,

因此，我加快了派他去的步伐，好让你们再次见到他时，可以欢喜快乐。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['sɑːroʊ] . [ˌtuː'tuː] : - .

and	I	may	be	without	sorrow	.	2	:	29	.
和	我	可能	是	没有	悲哀	.	2	:	-	.

我或许不会感到悲伤。2:29。

[rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ][ɔːl][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] : [ænd; ənd] [triːt] [wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] [sʌtʃ]

Receive	him	therefore	with	all	joy	in	the	Lord	:	and	treat	with	honour	such
收到	他	所以	和	全部	喜悦	在	这	主	:	和	对待	和	荣誉	这样的

[æz; əz][hiː; hi][ɪz] . [ˌtuː'tuː] : - .

as	he	is	.	2	:	30	.
作为	他	是	.	2	:	-	.

所以，你们要凭着主的喜乐接待他，也要按着他的本来面目尊敬他。2:30

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [kraɪst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] :

Because	for	the	work	of	Christ	he	came	to	the	point	of	death	:
因为	为了	这	工作	的	基督	他	来了	到	这	观点	的	死亡	:

因为他为基督的工作舍命：

[di'livərɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fʊl'fɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [ɑːn][jʊr; jər][pɑːrt][wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ]

delivering	his	life	,	that	he	might	fulfil	that	which	on	your	part	was	wanting
运送	他的	生活	,	那	他	可能	实现	那	哪个	在	你的	部分	曾是	想要

[tɔːrdz] [maɪ] ['sɜːrvɪs] .

towards	my	service	.
向	我的	服务	.

他献出生命，是为了弥补你对我的服务所欠缺的。

[fi'lipiənz] ['tʃæptər] [θriː]

Philippians	Chapter	3
腓立比人	章	3

腓立比书第三章

[hiː; hi] [ðem; ðəm] [ə'genst] [fɔːls] ['tiːtʃərz] .

He	warneth	them	against	false	teachers	.
他	警告	他们	反对	错误的	教师	.

他警告他们提防假教师。

[hiː; hi] [kaʊnts] [ɔːl] ['ʌðər] [θɪŋz] [lɔːs] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [geɪn] [kraɪst] . [θriː] : [wʌn] .

He	counts	all	other	things	loss	,	that	he	may	gain	Christ	.	3	:	1	.
他	计数	全部	其他	事物	损失	,	那	他	可能	获得	基督	.	3	:	1	.

他将万事都看作亏损，为要得着基督。3:1

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][rest] , [maɪ] ['breðrən] , [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] .

As	to	the	rest	,	my	brethren	,	rejoice	in	the	Lord	.
作为	到	这	休息	,	我的	弟兄们	,	麾	在	这	主	.

至于其余的人，我的弟兄们，你们要靠主喜乐。

[tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] , [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ɪn'diːd] [ɪz][nɑːt] ['wɪrisəm] ,

To	write	the	same	things	to	you	,	to	me	indeed	is	not	wearisome	,
到	写	这	相同的	事物	到	你	,	到	我	的确	是	不是	令人厌倦的	,

对我来说，写同样的话并不令人厌倦。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ][ɪz] ['nesəseri] . [θriː] : [ˌtuː'tuː] .

but	to	you	is	necessary	.	3	:	2	.
但	到	你	是	必要的	.	3	:	2	.

但对你来说却是必要的。3:2。

[bɪ'wer] [ʌv; əv][dɔːgz] : [bɪ'wer] [ʌv; əv]['iːv(ə)l]['wɜːrkərz] : [bɪ'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sɪʒn] . [θriː] : [θriː] .

Beware	of	dogs	:	beware	of	evil	workers	:	beware	of	the	concision	.	3	:	3	.
提防	的	狗	:	提防	的	邪恶的	工人	:	提防	的	这	简洁	.	3	:	3	.

提防恶犬：提防邪恶的工人：提防简洁。3:3。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] , [huː] [ɪn]['spɪrɪt] [sɜːrv] [gɑːd][ænd; ənd]['glɔːri][ɪn] [kraɪst]

For	we	are	the	circumcision	,	who	in	spirit	serve	God	and	glory	in	Christ
为了	我们	是	这	割礼	,	WHO	在	精神	服务	上帝	和	荣耀	在	基督

['dʒiːzəs] ,

Jesus	,
耶稣	,

因为我们才是真受割礼的，我们在灵里事奉神，并在基督耶稣里荣耀神。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] . [θriː] : [fɔːr] .

not	having	confidence	in	the	flesh	.	3	:	4	.
不是	拥有	信心	在	这	肉	.	3	:	4	.

不倚靠肉体。3:4

[ðoʊ] [aɪ] [maɪt] ['ɔːlsoʊ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] .

Though	I	might	also	have	confidence	in	the	flesh	.
尽管	我	可能	还	有	信心	在	这	肉	.

虽然我可能对肉体也有信心。

[ɪf] ['eni] ['ʌðər] ['θɪŋkɪθ] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [fleʃ] , [aɪ] [mɔːr] : [θriː] : [faɪv] .

If	any	other	thinketh	he	may	have	confidence	in	the	flesh	,	I	more	:	3	:	5	.
如果	任何	其他	思考	他	可能	有	信心	在	这	肉	,	我	更多的	:	3	:	5	.

如果其他人自以为可以倚靠肉体，我更说：3:5。

['biːɪŋ] ['sɜːrkəmsaɪz] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] , [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]

Being	circumcised	the	eighth	day	,	of	the	stock	of	Israel	,	of	the	tribe	of
存在	包皮环切术	这	第八	天	,	的	这	库存	的	以色列	,	的	这	部落	的

['bendʒəmɪn] ,

Benjamin	,
本杰明	,

第八天受割礼，出自以色列族，属便雅悯支派，

[æn; ən] ['hiːbruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːbruːz] .

an	Hebrew	of	the	Hebrews	.
一个	希伯来语	的	这	希伯来书	.

希伯来人的希伯来人。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ə; eɪ] ['færɪsiː] : [θriː] : [sɪks] .

According	to	the	law	,	a	Pharisee	:	3	:	6	.
根据	到	这	法律	,	一个	法利赛人	:	3	:	6	.

根据律法，法利赛人：3:6。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ziːl] , ['pəːsikjuːtɪŋ] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd] : [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌstɪs] [ðæt]

According	to	zeal	,	persecuting	the	church	of	God	:	According	to	the	justice	that
根据	到	热情	,	迫害	这	教会	的	上帝	:	根据	到	这	正义	那

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɔː] ,

is	in	the	law	,
是	在	这	法律	,

按着热心，逼迫神的教会；按着律法上的公义，

[kən'və:sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [bleɪm] . [θri:] : ['sɛvən] .
conversing **without** **blame** **.** **3** **:** **7** **.**
对话 没有 责备 . 3 : 7 .

不带指责地交谈。3:7。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜ:r; wər][geɪn][tu:; tə][ˌem 'i:] , [ðə; ði] [seɪm] [aɪ][hæv; həv] ['kaʊntɪd] [lɔ:s]
But **the** **things** **that** **were** **gain** **to** **me** **,** **the** **same** **I** **have** **counted** **loss**
但 这 事物 那 是 获得 到 我 , 这 相同的 我 有 计数 损失
[fɔ:r; fər] [kraɪst] . [θri:] : [eɪt] .
for **Christ** **.** **3** **:** **8** **.**
为了 基督 . 3 : 8 .

但我先前以为有益的，我现在因基督都当作有损的了。3:8

[ˌfɜ:rðər'mɔ:r] , [aɪ] [kaʊnt] [ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi][bʌt; bət] [lɔ:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['eksələnt] ['nɑ:lɪdʒ]
Furthermore **,** **I** **count** **all** **things** **to** **be** **but** **loss** **for** **the** **excellent** **knowledge**
此外 , 我 数数 全部 事物 到 是 但 损失 为了 这 出色的 知识
[ʌv; əv]['dʒi:zəs] [kraɪst] ,
of **Jesus** **Christ** **,**
的 耶稣 基督 ,

此外，我把万事都看作亏损，因为我以认识耶稣基督为至宝。

[maɪ] [lɔ:rd] :
my **Lord** **:**
我的 主 :

我的主人：

[fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðem; ðəm][bʌt; bət]
for **whom** **I** **have** **suffered** **the** **loss** **of** **all** **things** **and** **count** **them** **but**
为了 谁 我 有 遭受 这 损失 的 全部 事物 和 数数 他们 但
[æz; əz] [dʌŋ] ,
as **dung** **,**
作为 粪 ,

我为他失去了一切，视之如粪土。

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [geɪn] [kraɪst] . [θri:] : [naɪn] .
that **I** **may** **gain** **Christ** **.** **3** **:** **9** **.**
那 我 可能 获得 基督 . 3 : 9 .

使我得着基督。3:9

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪm; ɪm] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [maɪ]['dʒʌstɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
And **may** **be** **found** **in** **him** **,** **not** **having** **my** **justice** **,** **which** **is** **of** **the** **law** **,**
和 可能 是 成立 在 他 , 不是 拥有 我的 正义 , 哪个 是 的 这 法律 ,

并且可能在他身上发现，他没有我所秉持的正义，即律法上的正义。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒi:zəs] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][gɑ:d] : ['dʒʌstɪs][ɪn]
but **that** **which** **is** **of** **the** **faith** **of** **Christ** **Jesus** **,** **which** **is** **of** **God** **:** **justice** **in**
但 那 哪个 是 的 这 信仰 的 基督 耶稣 , 哪个 是 的 上帝 : 正义 在
[feɪθ] . [θri:] : - .
faith **.** **3** **:** **10** **.**
信仰 . 3 : - .

但那出于基督耶稣的信仰，就是出于神的信仰：在信中称义。3:10

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]
That **I** **may** **know** **him** **and** **the** **power** **of** **his** **resurrection** **and** **the**
那 我 可能 知道 他 和 这 力量 的 他的 复活 和 这
['feloʊʃɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] :
fellowship **of** **his** **sufferings** **:**
奖学金 的 他的 苦难 :

使我认识基督，晓得他复活的大能，并且晓得和他一同受苦：

['biːɪŋ] [meɪd] [kən'fɔːrməbl] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] , [θriː] : - .
being made conformable to his death , 3 : 11 .
存在 制成 符合 到 他的 死亡 , 3 : - .

使他与他的死相符，3:11。

[ɪf] [baɪ]['eni] [miːnz] [aɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] . [θriː] :
If by any means I may attain to the resurrection which is from the dead . 3 :
如果 经过 任何 方法 我 可能 达到 到 这 复活 哪个 是 从 这 死的 . 3 :
- .
12 .
- .

如果我能以任何方式获得从死里复活。3:12

[nɑːt][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'teɪnd] , [ɔːr][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['pɜːrfɪkt] : [bʌt; bət][aɪ]['fɑːloʊ]
Not as though I had already attained , or were already perfect : but I follow
不是 作为 尽管 我 有 已经 已达到 , 或者 是 已经 完美的 : 但 我 跟随
['æftər] ,
after ,
后 ,

并非说我已经达到或完美无缺，而是我继续追求。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ˌæprɪ'hend] , [wer'ɪn] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlsoʊ] [æprɪ'hend] [baɪ] [kraɪst] ['dʒiːzəs]
if I may by any means apprehend , wherein I am also apprehended by Christ Jesus
如果 我 可能 经过 任何 方法 逮捕 , 其中 我 是 还 被捕 经过 基督 耶稣
. [θriː] : - .
. 3 : 13 .
. 3 : - .

我若能以任何方式领受，我也被基督耶稣领受了。3:13

['breðrən] , [aɪ][duː][nɑːt] [kaʊnt] [maɪ'self][tuː; tə][hæv; həv] [æprɪ'hend] .
Brethren , I do not count myself to have apprehended .
弟兄们 , 我 做 不是 数数 我 到 有 被捕 .

弟兄们，我并不认为自己已经领悟了。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] :
But one thing I do :
但 一 事物 我 做 :

但我确实做了一件事：

[fə'getɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ'self][tuː; tə] [ðoʊz] [ðæt]
Forgetting the things that are behind and stretching forth myself to those that
遗忘 这 事物 那 是 在后面 和 伸展 前进 我 到 那些 那
[ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] , [θriː] : - .
are before , 3 : 14 .
是 前 , 3 : - .

忘记背后，努力向前，3:14。

[aɪ] [pres] [tɔːrdz] [ðə; ði][mɑːrk] , [tuː; tə][ðə; ði][praɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʊ'pɜːrnl] [voʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][gɑːd][ɪn]
I press towards the mark , to the prize of the supernal vocation of God in
我 按 向 这 标记 , 到 这 奖 的 这 超凡 职业 的 上帝 在
[kraɪst] ['dʒiːzəs] . [θriː] : - .
Christ Jesus . 3 : 15 .
基督 耶稣 . 3 : - .

我向着标竿直跑，要得神在基督耶稣里从上头来的呼召。3:15

[let] [juː 'es] ['ðerfɔːr] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] , [biː; bi] [ðʌs] ['maɪndɪd] :
Let us therefore , as many as are perfect , be thus minded :
让 我们 所以 , 作为 许多 作为 是 完美的 , 是 因此 有思想 :

所以，我们凡是完全的人，都当如此行：

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [θɪŋ] [ju:; jʊ][bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] ['maɪndɪd] , [ðɪs] ['ɔ:lsoʊ][gɑ:d] [wɪl] [rɪ'vi:l] [tu:; tə]

and	if	in	any	thing	you	be	otherwise	minded	,	this	also	God	will	reveal	to
和	如果	在	任何	事物	你	是	否则	有思想	,	这	还	上帝	将要	揭示	到

[ju:; jʊ] , [θri:] : - .

you	,	3	:	16	.
你	,	3	:	-	.

如果你们在任何事上另有打算，上帝也会向你们显明这一点。3:16

[ˌnevərðə'les] , [hweər'ʌntʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kʌm] , [ðæt] [wi:; wi][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

Nevertheless	,	whereunto	we	are	come	,	that	we	be	of	the	same	mind	,
尽管如此	,	其中	我们	是	来	,	那	我们	是	的	这	相同的	头脑	,

然而，我们来到这里的目的，就是为了彼此同心。

[let][ˌju: 'es]['ɔ:lsoʊ] [kən'tɪnju:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ru:l] . [θri:] : - .

let	us	also	continue	in	the	same	rule	.	3	:	17	.
让	我们	还	继续	在	这	相同的	规则	.	3	:	-	.

让我们也继续遵守同样的规则。3:17。

[bi:; bi][ji:; ji] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv][ˌem 'i:] , ['breðrən] : [ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [ðem; ðəm] [hu:] [wɔ:k] [soʊ][æz; əz]

Be	ye	followers	of	me	,	brethren	:	and	observe	them	who	walk	so	as
是	是的	追随者	的	我	,	弟兄们	:	和	观察	他们	WHO	走	所以	作为

[ju:; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑ:r]['mɑ:d(ə)l] . [θri:] : - .

you	have	our	model	.	3	:	18	.
你	有	我们的	模型	.	3	:	-	.

弟兄们，你们要效法我，也要留意那些照着我们的榜样行事的人。3:18

[fɔ:r; fər] ['meni] [wɔ:k] ,

For	many	walk	,
为了	许多	走	,

许多人步行，

[ʌv; əv] [hu:m] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ]['ɔ:f(ə)n] ([ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ju:; jʊ] ['wi:pɪŋ]) [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

of	whom	I	have	told	you	often	(	and	now	tell	you	weeping	)	that	they	are
的	谁	我	有	讲述	你	经常	(	和	现在	告诉	你	哭泣	)	那	他们	是

['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔ:s] [ʌv; əv] [kraɪst] : [θri:] : - .

enemies	of	the	cross	of	Christ	:	3	:	19	.
敌人	的	这	叉	的	基督	:	3	:	-	.

我曾多次告诉你们（现在又哭着告诉你们），他们是基督十字架的仇敌。3:19

[hu:z] [end][ɪz] [dɪ'strʌkʃn] : [hu:z] [gɑ:d][ɪz][ðer; ðər] ['beli] : [ænd; ənd] [hu:z] ['glɔ:ri][ɪz][ɪn][ðer; ðər]

Whose	end	is	destruction	:	whose	God	is	their	belly	:	and	whose	glory	is	in	their
谁	结尾	是	破坏	:	谁	上帝	是	他们的	腹部	:	和	谁	荣耀	是	在	他们的

[ʃeɪm] :

shame	:
耻辱	:

他们的结局是毁灭；他们的神是自己的肚腹；他们的荣耀建立在自己的羞辱之上。

[hu:] [maɪnd] ['ɜ:rθli] [θɪŋz] . [θri:] : - .

who	mind	earthly	things	.	3	:	20	.
WHO	头脑	尘世的	事物	.	3	:	-	.

那些只关心地上事物的人。3:20。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] : [frʌm; frəm] [wens] ['ɔ:lsoʊ][wi:; wi] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

But	our	conversation	is	in	heaven	:	from	whence	also	we	look	for	the
但	我们的	对话	是	在	天堂	:	从	何处	还	我们	看	为了	这

['seɪvjər] ,

Saviour	,
救主	,

但我们是在天上交谈；我们也从天上盼望救主降临。

['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [θriː] : - .

our	Lord	Jesus	Christ	,	3	:	21	.
我们的	主	耶稣	基督	,	3	:	-	.

我们的主耶稣基督，3:21。

[huː] [wɪl] [rɪ'fɔːrm] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['loʊnɪs] , [meɪd] [laɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Who	will	reform	the	body	of	our	lowness	,	made	like	to	the	body	of	his
WHO	将要	改革	这	身体	的	我们的	低级	,	制成	喜欢	到	这	身体	的	他的

['glɔːri] ,

glory	,
荣耀	,

谁将改造我们卑微的身体，使之与他荣耀的身体相似?

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [wer'baɪ] ['ɔːlsoʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [səb'duː] [ɔːl] [θɪŋz]

according	to	the	operation	whereby	also	he	is	able	to	subdue	all	things
根据	到	这	手术	由此	还	他	是	有能力的	到	征服	全部	事物

['ʌntəˌʌntu] [hɪm'self] .

unto	himself	.
到	他自己	.

根据他所行的，他也能使万物归服于自己。

[fi'lipiənz] ['tʃæptər] [fɔːr]

Philippians	Chapter	4
腓立比人	章	4

腓立比书第四章

[hiː; hi] [ɪg'zɔːts] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪn] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd] [ək'nɔlɪdʒz] [ðer; ðər]

He	exhorts	them	to	perseverance	in	all	good	and	acknowledges	their
他	劝勉	他们	到	毅力	在	全部	好的	和	承认	他们的

['tʃærətəbl] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] . [fɔːr] : [wʌn] .

charitable	contributions	to	him	.	4	:	1	.
慈善	贡献	到	他	.	4	:	1	.

他劝勉他们坚持行善，并感谢他们向他提供的慈善捐助。4:1.

['ðerfɔːr] [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] ['breðrən] [ænd; ənd] [moʊst] [dɪ'zaɪrd] , [maɪ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [maɪ] [kraʊn] :

Therefore	my	dearly	beloved	brethren	and	most	desired	,	my	joy	and	my	crown	:
所以	我的	亲爱的	心爱	弟兄们	和	最多	想要的	,	我的	喜悦	和	我的	王冠	:

因此，我亲爱的弟兄们，我最渴望的，我的喜乐和我的冠冕：

[soʊ] [stænd] [fæst] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] , [maɪ] ['dɪrli] [bɪ'lʌvɪd] . [fɔːr] : [ˌtuː'tuː] .

so	stand	fast	in	the	Lord	,	my	dearly	beloved	.	4	:	2	.
所以	站立	快速地	在	这	主	,	我的	亲爱的	心爱	.	4	:	2	.

所以，我亲爱的弟兄们，你们要靠主站立得稳。4:2

[aɪ] [beg] [ʌv; əv] [ɪ'voʊdiə]

I	beg	of	Evodia
我	求	的	埃沃迪亚

我向埃沃迪亚求助

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [sɪntaɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [wʌn] [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːrd] . [fɔːr] : [θriː] .

and	I	beseech	Syntyche	to	be	of	one	mind	in	the	Lord	.	4	:	3	.
和	我	恳求	辛提克	到	是	的	一	头脑	在	这	主	.	4	:	3	.

我劝循都基在主里同心。4:3

[ænd; ənd] [aɪ] [ɪn'triːt] [ðiː] ['ɔːlsoʊ] , [maɪ] [sɪn'sɪr] [kəm'pænjən] ,

And	I	entreat	thee	also	,	my	sincere	companion	,
和	我	恳求	你	还	,	我的	真诚	伴侣	,

我也恳求你，我真诚的伙伴，

[help] [ðoʊz] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] ,

help	those	women	who	have	laboured	with	me	in	the	gospel	,
帮助	那些	女性	WHO	有	辛勤劳作	和	我	在	这	福音	,

帮助那些与我一同在福音事工中辛勤劳作的妇女们，

[wɪð; wɪθ] ['klemənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['leɪbərər] , [huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]
with **Clement** **and** **the** **rest** **of** **my** **fellow** **labourers** **,** **whose** **names** **are** **in** **the**
和 克莱门特 和 这 休息 的 我的 同伴 劳工 , 谁 姓名 是 在 这
[bʊk] [ʌv; əv][laɪf] . [fɔːr] : [fɔːr] .
book **of** **life** **.** **4** **:** **4** **.**
书 的 生活 . 4 : 4 .

与克莱门特和其余与我一同作工的，他们的名字都记在生命册上。4:4

[rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ['ɔːlweɪz] : [ə'gen] , [aɪ] [seɪ] , [rɪ'dʒɔɪs] . [fɔːr] : [faɪv] .
Rejoice **in** **the** **Lord** **always** **:** **again** **,** **I** **say** **,** **rejoice** **.** **4** **:** **5** **.**
麾 在 这 主 总是 : 再次 , 我 说 , 麾 . 4 : 5 .

你们要靠主常常喜乐；我再说，你们要喜乐。4:5

[let] [jʊr; jər] ['mɑːdəsti] [biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [men] .
Let **your** **modesty** **be** **known** **to** **all** **men** **.**
让 你的 谦逊 是 已知 到 全部 男人 .

让你的谦逊为世人所知。

[ðə; ði] [lɔːrd] [ɪz] [naɪ] . [fɔːr] : [sɪks] .
The **Lord** **is** **nigh** **.** **4** **:** **6** **.**
这 主 是 夜 . 4 : 6 .

主近了。4:6

[biː; bi] ['nʌθɪŋ] [sə'lɪsɪtəs] : [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [θɪŋ] , [baɪ] [prer] [ænd; ənd] [ˌsʌplɪ'keɪʃn] , [wɪð; wɪθ]
Be **nothing** **solicitous** **:** **but** **in** **every** **thing** **,** **by** **prayer** **and** **supplication** **,** **with**
是 没有什么 殷勤 : 但 在 每一个 事物 , 经过 祷告 和 恳求 , 和
[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ,
thanksgiving **,**
感恩 ,

不要忧虑；只要凡事藉着祷告、祈求和感谢，

[let][jʊr; jər] [pə'tɪʃənz] [biː; bi] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][gɑːd] . [fɔːr] : ['sɛvən] .
let **your** **petitions** **be** **made** **known** **to** **God** **.** **4** **:** **7** **.**
让 你的 请愿书 是 制成 已知 到 上帝 . 4 : 7 .

让你们的祈求被神知道。4:7

[ænd; ənd][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [sɜ˞pæsɪθ] [ɔːl] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [kiːp] [jʊr; jər] ['hɑːrts]
And **the** **peace** **of** **God** **,** **which** **surpasseth** **all** **understanding** **,** **keep** **your** **hearts**
和 这 和平 的 上帝 , 哪个 超越 全部 理解 , 保持 你的 心
[ænd; ənd][maɪndz][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . [fɔːr] : [eɪt] .
and **minds** **in** **Christ** **Jesus** **.** **4** **:** **8** **.**
和 思想 在 基督 耶稣 . 4 : 8 .

上帝所赐出人意外的平安，必在基督耶稣里保守你们的心怀意念。4:8

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , ['breðrən] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] , [ˌwʌtsoʊ'evər] ['mɑːdɪst] ,
For **the** **rest** **,** **brethren** **,** **whatsoever** **things** **are** **true** **,** **whatsoever** **modest** **,**
为了 这 休息 , 弟兄们 , 任何 事物 是 真的 , 任何 谦虚的 ,
[ˌwʌtsoʊ'evər] [dʒʌst] , [ˌwʌtsoʊ'evər] ['hoʊli] ,
whatsoever **just** **,** **whatsoever** **holy** **,**
任何 只是 , 任何 圣 ,

至于其余的，弟兄们，凡是真实的、谦逊的、公义的、圣洁的，

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['lʌvli] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪm] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] ['eni] ['vɜːrtʃuː] , [ɪf] ['eni] [preɪz]
whatsoever **lovely** **,** **whatsoever** **of** **good** **fame** **,** **if** **there** **be** **any** **virtue** **,** **if** **any** **praise**
任何 迷人的 , 任何 的 好的 名声 , 如果 那里 是 任何 美德 , 如果 任何 称赞
[ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] :
of **discipline** **:**
的 纪律 :

凡是可爱的，凡是名声好的，凡是美德，凡是受过良好训练的：

[θɪŋk] [ɑːn] [ðiːz] [θɪŋz] .
think **on** **these** **things** **.**
思考 在 这些 事物 .

仔细想想这些事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rest] , ['breðrən] , [ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər][truː] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ... [hɪr] [ðə; ði]
For **the** **rest** **,** **brethren** **,** **whatsoever** **things** **are** **true** **,** **etc** **...** **Here** **the**
为了 这 休息 , 弟兄们 , 任何 事物 是 真的 , ETC ... 这里 这
[ə'pɑːsl] [ɪ'nuːməˌreɪts] ['dʒen(ə)rəl] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv][mə'rælətɪ] ,
apostle **enumerates** **general** **precepts** **of** **morality** **,**
使徒 枚举 一般的 戒律 的 道德 ,

至于其余的弟兄们，凡是真实的事，等等……使徒在这里列举了一些普遍的道德准则，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['præktɪs] .
which **they** **ought** **to** **practise** **.**
哪个 他们 应该 到 实践 .

他们应该实践这一点。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [truː] ... [ɪn][wɜːrdz] , [ɪn]['prɔmisiz] , [ɪn] ['lɔːfl] [oʊðz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Whatsoever **things** **are** **true** **...** **in** **words** **,** **in** **promises** **,** **in** **lawful** **oaths** **,** **etc** **.**
任何 事物 是 真的 ... 在 字 , 在 承诺 , 在 合法的 誓言 , ETC .
, [hiː; hi] [kə'mændz] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv][maɪnd] ,
, **he** **commands** **rectitude** **of** **mind** **,**
, 他 命令 正直 的 头脑 ,

凡是真实的事物……无论是言语、承诺、合法誓言等等，他都要求人们保持正直的心态。

[ænd; ənd] [sɪn'serətɪ] [ʌv; əv] [hɑːrt] .
and **sincerity** **of** **heart** **.**
和 诚意 的 心 .

以及一颗真诚的心。

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['mɑːdɪst] ... [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [prɪ'skraɪbz] ['grævətɪ][ɪn] ['mænərz] , ['mɑːdəstɪ][ɪn]
Whatsoever **modest** **...** **by** **these** **words** **he** **prescribes** **gravity** **in** **manners** **,** **modesty** **in**
任何 谦虚的 ... 经过 这些 字 他 规定 重力 在 礼仪 , 谦逊 在
[dres] , [ænd; ənd]['diːs(ə)nsi][ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
dress **,** **and** **decency** **in** **conversation** **.**
裙子 , 和 体面 在 对话 .

无论多么谦逊……他用这些话来表达他对举止庄重、衣着朴素和谈吐得体的期望。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [dʒʌst] ... [ðæt] [ɪz] , [ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [ɪn] ['baɪɪŋ] [ɔːr] ['selɪŋ] , [ɪn] [treɪd] [ɔːr]
Whatsoever **just** **...** **That** **is** **,** **in** **dealing** **with** **others** **,** **in** **buying** **or** **selling** **,** **in** **trade** **or**
任何 只是 ... 那 是 , 在 处理 和 其他的 , 在 购买 或者 销售 , 在 贸易 或者
['bɪznəs] ,
business **,**
商业 ,

无论什么公正的事情……也就是说，在与他人交往、买卖、贸易或商业活动中，

[tuː; tə][biː; bi] [fer] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] .
to **be** **fair** **and** **honest** **.**
到 是 公平的 和 诚实的 .

公平诚实。

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['hoʊlɪ] ... [baɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] , [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ]
Whatsoever **holy** **...** **by** **these** **words** **may** **be** **understood** **,** **that** **those** **who** **are** **in** **a**
任何 圣 ... 经过 这些 字 可能 是 理解 , 那 那些 WHO 是 在 一个
[rɪ'lɪdʒəs] [steɪt] [prə'fest] ,
religious **state** **professed** **,**
宗教 状态 声称 ,

凡是神圣的……由此可以理解为，那些信奉宗教的人，

[ɔ:r][ɪn]['hoʊli]['ɔ:rdərz] , [ʃʊd; ʃəd] [li:d] [ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv]['sæŋktəti][ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,

or	in	holy	orders	,	should	lead	a	life	of	sanctity	and	chastity	,
或者	在	圣	订单	,	应该	带领	一个	生活	的	圣洁	和	贞洁	,

或者，在圣职中，应当过着圣洁贞洁的生活。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [vaʊz] [ðeɪ] [meɪk] ; [bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:rdz] ['bi:ɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðoʊz]

according	to	the	vows	they	make	;	but	these	words	being	also	applied	to	those
根据	到	这	誓言	他们	制作	;	但	这些	字	存在	还	应用	到	那些

[ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] ,

in	the	world	,
在	这	世界	,

根据他们所立的誓言；但这些话也适用于世上的人，

['ɪndɪkeɪt] [ðə; ðɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [laɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'vaɪn] [kə'mændmənts] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

indicate	the	virtuous	life	they	are	bound	by	the	divine	commandments	to	follow	.
表明	这	有德行的	生活	他们	是	边界	经过	这	神圣的	诫命	到	跟随	.

表明他们受神圣诫命约束，必须过上美德的生活。

[ˌwʌtsoʊ'evər] ['lʌvli] ... [ðæt] [ɪz] , [tu:; tə] ['præktɪs] [ðoʊz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɪn][sə'saɪəti] ,

Whatsoever	lovely	...	that	is	,	to	practise	those	good	offices	in	society	,
任何	迷人的	...	那	是	,	到	实践	那些	好的	办公室	在	社会	,

多么美好啊……也就是说，在社会中践行这些善举。

[ðæt] [prə'kjʊr] [ju: 'es][ðə; ðɪ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] .

that	procure	us	the	esteem	and	good	will	of	our	neighbours	.
那	采购	我们	这	尊重	和	好的	将要	的	我们的	邻居	.

这将为我们赢得邻居的尊重和好感。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv] [gʊd] [feɪm] ... [ðæt] [ɪz] , [ðæt] [baɪ]['aʊər; ɑ:r] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjər] [wi:; wi]

Whatsoever	of	good	fame	...	That	is	,	that	by	our	conduct	and	behaviour	we
任何	的	好的	名声	...	那	是	,	那	经过	我们的	执行	和	行为	我们

[ʃʊd; ʃəd]['edɪfaɪ]['aʊər; ɑ:r] ['neɪbərz] ,

should	edify	our	neighbours	,
应该	启发	我们的	邻居	,

凡是名誉显赫的事……也就是说，我们应当以我们的行为举止来造福邻舍。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [gʊd] [ɪg'zæmp(ə)l][baɪ]['aʊər; ɑ:r] ['ækʃnz] .

and	give	them	good	example	by	our	actions	.
和	给	他们	好的	例子	经过	我们的	行动	.

用我们的行动给他们树立好榜样。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi] ['eni] ['vɜ:rtʃu:] , [ɪf] ['eni] [preɪz] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] ... [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] ['erər] ,

If	there	be	any	virtue	,	if	any	praise	of	discipline	...	that	those	in	error	,
如果	那里	是	任何	美德	,	如果	任何	称赞	的	纪律	...	那	那些	在	错误	,

如果纪律有什么美德，有什么可称赞的……那就是那些犯错的人，

[baɪ] ['si:ɪŋ] [ðə; ðɪ][mə'rælətɪ][ænd; ənd] [gʊd] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] , [meɪ] [bi:; bi]

by	seeing	the	morality	and	good	discipline	of	the	true	religion	,	may	be
经过	看到	这	道德	和	好的	纪律	的	这	真的	宗教	,	可能	是

[kən'vɜ:rtɪd] .

converted	.
转换	.

通过了解真正宗教的道德和良好戒律，人们可能会皈依。

[ænd; ənd]['faɪnəli] , [ðə; ðɪ] [ə'pɑ:sl] [kə'mændz] , [nɑ:t]['oʊnli][ðə; ðɪ] [fi'lipiənz] , [bʌt; bət][ɔ:l] ['kristʃənz] ,

And	finally	,	the	apostle	commands	,	not	only	the	Philippians	,	but	all	Christians	,
和	最后	,	这	使徒	命令	,	不是	仅有的	这	腓立比人	,	但	全部	基督徒	,

最后，使徒不仅命令腓立比人，也命令所有基督徒：

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɑ:n] [ði:z] [θɪŋz] ... [ðæt] [ɪz] ,

to	think	on	these	things	...	that	is	,
到	思考	在	这些	事物	...	那	是	,

思考这些事情……也就是说，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ['stʌdi] [ænd; ənd][kən'sɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] [maɪt] [biː; bi]

to	make	it	their	study	and	concern	that	the	peace	of	God	might	be
到	制作	它	他们的	学习	和	忧虑	那	这	和平	的	上帝	可能	是

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . [fɔːr] : [naɪn] .

with	them	.	4	:	9	.
和	他们	.	4	:	9	.

使他们专心学习和关心，好使上帝所赐的平安与他们同在。4:9

[ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn]

The	things	which	you	have	both	learned	and	received	and	heard	and	seen
这	事物	哪个	你	有	两个都	学习	和	已收到	和	听到	和	已见

[ɪn][ˌem 'iː] ,

in	me	,
在	我	,

你们从我身上学到、接受、听到和看到的这一切，

[ðiːz] [duː][jiː; ji] : [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [piːs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . [fɔːr] : - .

these	do	ye	:	and	the	God	of	peace	shall	be	with	you	.	4	:	10	.
这些	做	是的	:	和	这	上帝	的	和平	将	是	和	你	.	4	:	-	.

你们要这样做，赐平安的神必与你们同在。4:10

[naʊ] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] [ɪk'siːdɪŋli] [ðæt] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][jʊr; jər] [θɔːt] [fɔːr; fər]

Now	I	rejoice	in	the	Lord	exceedingly	that	now	at	length	your	thought	for
现在	我	麾	在	这	主	非常	那	现在	在	长度	你的	想法	为了

[ˌem 'iː] [hæθ] ['flʌrɪʃt] [ə'gen] ,

me	hath	flourished	again	,
我	有	繁荣	再次	,

现在我靠着主大大地欢喜，因为你对我的眷顾终于再次兴起。

[æz; əz][juː; jʊ][dɪd]['ɔːlsoʊ] [θɪŋk] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] ['bizid] . [fɔːr] : - .

as	you	did	also	think	;	but	you	were	busied	.	4	:	11	.
作为	你	做过	还	思考	;	但	你	是	忙碌	.	4	:	-	.

你们也曾这样想过；但你们却忙于其他事。4:11

[aɪ] [spiːk] [nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][fɔːr; fər][wɑːnt] .

I	speak	not	as	it	were	for	want	.
我	说话	不是	作为	它	是	为了	想	.

我并非因为缺乏才这么说。

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] , [ɪn] [ˌwʌtsoʊ'evər] [steɪt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent][ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ]

For	I	have	learned	,	in	whatsoever	state	I	am	,	to	be	content	therewith
为了	我	有	学习	,	在	任何	状态	我	是	,	到	是	内容	由此

. [fɔːr] : - .

.	4	:	12	.
.	4	:	-	.

因为我学会了，无论在什么景况下，都要知足。4:12

[aɪ] [noʊ] [bəuθ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [loʊ] ,

I	know	both	how	to	be	brought	low	,
我	知道	两个都	如何	到	是	带来	低的	,

我既知道如何跌落谷底，也知道如何跌落谷底。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ə'baʊnd] (['evri] [wer] [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'strʌktɪd])

and	I	know	how	to	abound	(	every	where	and	in	all	things	I	am	instructed	)
和	我	知道	如何	到	盛产	(	每一个	在哪里	和	在	全部	事物	我	是	指示	)

:
:
:

我知道怎样才能富足（无论在何处，无论在什么事上，我都得到教导）：

[bəuθ][tu:; tə][bi:; bi] [fʊl] [ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌŋgri] : [bəuθ][tu:; tə][ə'baʊnd][ænd; ənd][tu:; tə] ['sʌfər]

both	to	be	full	and	to	be	hungry	:	both	to	abound	and	to	suffer
两个都	到	是	满的	和	到	是	饥饿的	:	两个都	到	盛产	和	到	遭受

[ni:d] . [fɔ:r] : - .

need	.	4	:	13	.
需要	.	4	:	-	.

既饱足又饥饿；既富足又匮乏。4:13

[aɪ][kæn; kən][du:][ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn][hɪm; ɪm] [hu:] ['strɛŋθənɛθ] [ˌem 'i:] . [fɔ:r] : - .

I	can	do	all	things	in	him	who	strengtheneth	me	.	4	:	14	.
我	能	做	全部	事物	在	他	WHO	加强	我	.	4	:	-	.

我靠着那加给我力量的，凡事都能做。4:14

[ˌnevərðə'les] , [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɪn] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [tu:; tə][maɪ][ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] . [fɔ:r] : - .

Nevertheless	,	you	have	done	well	in	communicating	to	my	tribulation	.	4	:	15	.
尽管如此	,	你	有	完毕	出色地	在	沟通	到	我的	苦难	.	4	:	-	.

然而，你很好地传达了我的苦难。4:15。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['ɔ:lsoʊ] [noʊ] , [oʊ] [fi'lipiənz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] ,

And	you	also	know	,	O	Philippians	,	that	in	the	beginning	of	the	gospel	,
和	你	还	知道	,	哦	腓立比人	,	那	在	这	开始	的	这	福音	,

腓立比人啊，你们也知道，在福音的开端，

[wen] [aɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm][mæsə'doʊniə] , [noʊ] [tʃɜ:rtʃ] [kə'mju:nikeitid] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æz; əz]

when	I	departed	from	Macedonia	,	no	church	communicated	with	me	as
什么时候	我	已离开	从	马其顿	,	不	教会	沟通	和	我	作为

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] ,

concerning	giving	and	receiving	,
有关	给予	和	接收	,

我离开马其顿的时候，没有教会与我谈论奉献和接受的事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]['oʊnli] . [fɔ:r] : - .

but	you	only	.	4	:	16	.
但	你	仅有的	.	4	:	-	.

但你只有.4:16。

[fɔ:r; fər]['ʌntəˌʌntu][ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə]['ɔ:lsoʊ][ju:; jʊ][sent][wʌns][ænd; ənd][ə'gen][fɔ:r; fər][maɪ][ju:z] .

For	unto	Thessalonica	also	you	sent	once	and	again	for	my	use	.
为了	到	塞萨洛尼基	还	你	发送	一次	和	再次	为了	我的	使用	.

[fɔ:r] : - .

4	:	17	.
4	:	-	.

你们也曾多次差遣人到帖撒罗尼迦来，为我效力。4:17

[nɑ:t][ðæt][aɪ] [si:k] [ðə; ði][gɪft] : [bʌt; bət][aɪ] [si:k] [ðə; ði][fru:t] [ðæt] [meɪ] [ə'baʊnd][tu:; tə][jʊr; jər] [ə'kaʊnt]

Not	that	I	seek	the	gift	:	but	I	seek	the	fruit	that	may	abound	to	your	account
不是	那	我	寻找	这	礼物	:	但	我	寻找	这	水果	那	可能	盛产	到	你的	帐户

. [fɔ:r] : - .

.	4	:	18	.
.	4	:	-	.

我不是要你们的礼物，而是要你们的果实能为你们带来丰盛的回报。4:18

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔ:l][ænd; ənd][ə'baʊnd] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [fɪld] , ['hævɪŋ] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]

But	I	have	all	and	abound	:	I	am	filled	,	having	received	from
但	我	有	全部	和	盛产	:	我	是	已填	,	拥有	已收到	从

[ɪˌpæfrə'daɪtəs] [ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][sent] ,

Epaphroditus	the	things	you	sent	,
以巴弗罗狄托斯	这	事物	你	发送	,

但我什么都有了，而且绰绰有余；我已饱足，因为我从以巴弗提那里收到了你们送来的东西。

[æn; ən]['oʊdər][ʌv; əv] ['swiːtnəs] , [æn; ən][ək'septəb(ə)l]['sækrɪfaɪs] , ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][gɑːd] . [fɔːr] : - .

an	odour	of	sweetness	,	an	acceptable	sacrifice	,	pleasing	to	God	.	4	:	19	.
一个	气味	的	甜味	,	一个	可接受	牺牲	,	令人愉悦	到	上帝	.	4	:	-	.

馨香的气味，可蒙神悦纳的祭物。4:19

[ænd; ənd] [meɪ] [maɪ][gɑːd] [sə'plaɪ] [ɔːl][jʊr; jər][wɑːnt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rɪtʃɪz] [ɪn]['glɔːri][ɪn] [kraɪst]

And	may	my	God	supply	all	your	want	,	according	to	his	riches	in	glory	in	Christ
和	可能	我的	上帝	供应	全部	你的	想	,	根据	到	他的	财富	在	荣耀	在	基督

['dʒiːzəs] . [fɔːr] : - .

Jesus	.	4	:	20	.
耶稣	.	4	:	-	.

愿我的神照他荣耀的丰富，在基督耶稣里，使你们一切所需用的都充足。4:20

[naʊ] [tuː; tə][gɑːd][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [biː; bi]['glɔːri] , [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [end] .

Now	to	God	and	our	Father	be	glory	,	world	without	end	.
现在	到	上帝	和	我们的	父亲	是	荣耀	,	世界	没有	结尾	.

愿荣耀归于我们的父神，直到永远。

[eɪ'menˌɑː'men] . [fɔːr] : - .

Amen	.	4	:	21	.
阿门	.	4	:	-	.

阿门。4:21。

[sə'luːt] [jiː; ji] ['evri] [seɪnt][ɪn] [kraɪst]['dʒiːzəs] . [fɔːr] : - .

Salute	ye	every	saint	in	Christ	Jesus	.	4	:	22	.
礼炮	是的	每一个	圣	在	基督	耶稣	.	4	:	-	.

向基督耶稣里的每一位圣徒问安。4:22

[ðə; ðɪ] ['breðrən] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [sə'luːt] [juː; jʊ] .

The	brethren	who	are	with	me	salute	you	.
这	弟兄们	WHO	是	和	我	礼炮	你	.

与我同在的弟兄们向你问安。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [seɪnts] [sə'luːt] [juː; jʊ] : [ɪ'speʃəli] [ðeɪ] [ðæt] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['siːzɚz] ['haʊshoʊld] . [fɔːr] : - .

All	the	saints	salute	you	:	especially	they	that	are	of	Caesar's	household	.	4	:	23	.
全部	这	圣徒	礼炮	你	:	尤其	他们	那	是	的	凯撒的	家庭	.	4	:	-	.

众圣徒都向你问安，尤其是凯撒家的人。4:23

[ðə; ðɪ] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['spɪrɪt] .

The	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	be	with	your	spirit	.
这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你的	精神	.

愿我们主耶稣基督的恩典与你们的灵同在。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神